



INFO

# MILLE-ISLES

May 2011 Edition



## Included in this Edition:

- **Word from the Mayor** pages 2 et 3
- **The Columns** pages 4, 5 et 6
- **Citizen's Information and Capsules** pages 7, 8, 9 et 11
- **Cultural Activities and Sports** page 12
- **Statistics Canada 2011 Census** page 13
- **General Information** page 14

### MESSAGE OF PREVENTION

If you find bags of illicit materials on your property, contact the Sureté du Québec at 450-562-2442.



## Work of the MTQ and the municipal public works at the horizon!

From June, the Ministry of Transport will make road works at the level of the "dangerous" said curve on the Mille-Isles road at the level of the Lac-Robert road. **During the period of work, the road traffic will be deviated on Raymond road.**

We remind you that the municipal public works will also go through the public roads during the summer season to do works of maintenance and to take care of the road network.

**Be vigilant and patient.**



See details on page 8

## CULTURAL Activities and SPORTS

See all the details on pages 12 and 13



JOURNÉE NATIONALE  
SPORT ET DE  
ACTIVITÉ PHYSIQUE



In Mille-Isles be ACTIVE!



# WORD from the MAYOR

May 2011 Edition

## *A much needed clarification...*

Dear fellow citizens:

I believe it is imperative that I clarify some information presented during the last information session held on February 19, in Strong hall.

The **communication** with citizens and the **transparency** in the management of our municipality is, as I mentioned at many occasions, very important. The February meeting was an information session that clearly explained our priorities for 2011, as well as our important case files for the upcoming months and the years to come.

Here is a list of our 2011 priorities:

- **Investment and maintenance of the road system**
- **Economic development**
- **Environmental protection**
- **Communication with citizens**

Here is a list of the important case files:

- Hammond-Rodgers Park
- Maple-Grove School
- City Hall
- Fire station and municipal garage
- Résidence Le Bel Âge [senior citizens residence]
- Linear network

Of course, all these priorities and important case files will require a major investment. To this effect, I presented different charts and scenarios to demonstrate the available financial options. During that presentation, **I mentioned repeatedly that these amounts were preliminary and did not bind the Municipality, and that we would need to make new fiscal projections a project at a time, until we obtain the real cost for each of them.**

I soon realized, after that presentation, that some citizens were concerned about the council's intentions wanting to spend significant amounts to realize these priorities and important case files. In this regard, **let me reiterate that your council does not intend to put these expenses in concrete before presenting you all the projects and their final cost. Furthermore, the council always considers the citizens' ability to pay. These presentations will be done in a timely manner at the Council table and will therefore, become public and release for consultation.**





# WORD from the MAYOR

May 2011 Edition

Moreover, during that assembly, I had committed myself to make the session presentation document available to citizens. Regarding this commitment, I have revised my position and decided not to. Here is the main reason behind this decision; **this document is a working paper for the council and all the projections that have been used for the presentation will change with the projects' evolution. Once we reach the final cost of a project, it will be presented to you for approval.** I simply want to avoid useless discussions on numbers that will be modified according to in-depth analysis, which will be conducted for each project. If I have offended some citizens, know that it was not my intention, and that I am sorry about it.

As I was saying during that meeting, our council will analyze and evaluate each project individually during the upcoming months and the decisions will be announced. We have started the work analysis and will inform the citizens in due course.

Mille-Isles has given itself a vision that was presented in August 2010 and that reads as follows:

***“Build an exceptional living environment, a community that develops itself in harmony with the natural environment and shows consideration for the man-made heritage that distinguishes it to inspire a deep sense of belonging to its population.”***

In August 2010, your council provided itself with the following values: **transparency and integrity, respecting citizens, respecting the environment and recognizing the value of our municipality.**

By providing itself with a clear vision of the Municipality, the council wishes, for one, to work together in the same direction, but mainly, to establish values that everyone can adopt to soundly and efficiently manage our municipality. When we look at these two basic facts, I can confirm with conviction that our approach is different than what was done in former administration. This is what characterizes us as a municipal council.

May I remind you that the theme of our February meeting was **“COLLECTIVELY, WE TAKE ACTION!”** Your council is doing things differently and is conscious that its approach is innovative; it does it in the interest of the population and not for personal interests as it was often done in the past.

In conclusion, I need to clarify one last thing with you: ***there is no project concerning a relocation of the municipal offices in the sector of Lac Paul.***

Sincerely yours,

Yvon Samson, mayor





# The COLUMNS

May 2011 Edition

## "MY HEALTH IN MIND" - April 9, 2011 Meeting

The first meeting of this new committee went well. Indeed, the seven voluntary citizens who were present made several meaningful interventions. It was **Lucie Lafleur from the MRC d'Argenteuil** that gave the presentation. She also drew the community's bill of health picture and compared it with the one from the Laurentides and from the rest of the province. She explained the objective of this committee and answered questions we had about the benefits of putting our health in mind and about the importance of putting in place such a committee to establish the municipality's needs and priorities with regard to health and sport related subjects.

We will collectively work throughout this year to establish an action plan concerning the community's needs. The committee members are: **Johanne Arseneau, Natalie Szabo, Pierre Boucher, Gregory Ardiét, and our councillors Noreen Howden, Louise Leblanc and Michel Nadeau**. In addition, we have received, after that meeting, the candidacies of **Sandy Duncan, Charles Lapointe and Francine Coté**. This working committee is now complete with its 10 members.

We want to thank our presenter, **Lucie Lafleur, MY HEALTH IN MIND liaison officer**, as well as **Manon Brisson, physical activity development officer**.

*Noreen Howden and Michel Nadeau*, councillors responsible for MILLE-ISLES' MY HEALTH IN MIND PROGRAM.



## LEISURE COMMITTEE COLUMN



Hello my dear neighbours,

The main reason why I present myself for counselling was to **know better my neighbours and participate with them in activities of common interest**. Following the last activity, the sugar shack brunch, I am happy I did present my candidature and got elected because **I met interesting neighbours with great ideas for new activities**.

While preparing the strategic plan last year, we have established that we must do more community activities and we must bring back the good years at Mille-Isles. There are many projects on the table like a **new Community Hall, Hammond-Rogers Park**, etc. **Noreen Howden** and I invite you all to join the leisure committee. **Our wish is that we have activities all year round with participation of the maximum number of neighbours**.

In order to achieve this, we need more participants to the leisure committee and more volunteer to events. Let's choose and make **together** the right activities for all of our neighbours.

Please, don't be shy to jam my email address or my voice mail or the ones of Noreen. **We will be more than pleased to answer you all and we also give you a snapshot report as soon as possible**.

See you soon.

*Michel Nadeau and Noreen Howden*, municipal councillors





# The COLUMNS

May 2011 Edition

## CIVIL SECURITY COMMITTEE



### **“ Neighbours on the Lookout ”, What is That?**

It is a neighbourhood protection program introduced by the Sûreté du Québec in partnership with the Insurance bureau of Canada. **This program is essentially centred on break-ins prevention.**

It banks on the mobilization of groups of citizens who, in cooperation with their local police service, develop a variety of actions that can be taken to reduce break-in risks in their neighbourhood. The citizens can, for example, **put in place committees, etching the precious objects of their home, and so on.**

Many experiences demonstrate that the concerted action of citizens and policemen can contribute to prevent and reduce the number of break-ins. Consequently, participating in such a program can improve the quality of life and the citizens' feeling of security.

#### TARGET CLIENTELE

The program is intended for same sector residents. It may also interest:

- Members representing citizens
- Lake associations
- Public safety employees

#### OBJECTIVES

- Reduce residential break-ins
- Inform citizens about how break-ins can be prevented by applying simple and efficient safety rules
- Break down the isolation of certain neighbourhood residents
- Demonstrate the need for mutual assistance among citizens
- Encourage citizens to report suspects or suspicious situations to the police rapidly and precisely

For more information, do not hesitate to contact me.

*Michel Mégelas*, municipal councillor

## YOHANN CHAMPAGNE's Column

### **Issued Permits**

The Municipality of Mille-Isles wishes to inform you that, after gathering the 2010 statistics, nine (9) new construction permits were issued during the year. As of April 2011, 13 new construction permits have already been issued, **which demonstrate a new interest for the Municipality of Mille-Isles.**

We want to **warmly welcome the new residents who have taken home in our community.**

*Yohann Champagne*, Urban planning and environment director





# The COLUMNS

May 2011 Edition

## CCU Column

The objective of this column is to **inform you of the work progress pertaining to the revision of the planning program and its by-laws.**

Last fall, the municipal council **mandated the CCU (Comité consultatif d'urbanisme) [Town Planning Advisory Committee]** to revise the preliminary version of the proposed by-law on the planning program, and at the same time, this document was made available to all citizens.

The members of the CCU had several months to study and analyze the document. They have met numerous times to discuss the emendations to do and finally submitted their modification proposal and comments on January 24. Some citizens have also analyzed the document and gave their recommendations. Therefore, the proposed by-law on the planning program takes into account the recommendations provided by the CCU and the citizens.

To keep you up to date with the latest developments; last March a **new committee was formed: Comité de révision des règlements d'urbanisme (CRRU) [Planning By-law Revision Committee]**. The members are: *a councillor, two professionals from the municipality, a member delegated by the CCU and two citizens (one Francophone and one Anglophone)*. The mandate of this committee is to revise the zoning plan and draft the planning by-laws. The progress is presented at each CCU meeting. They can then approve or provide a recommendation for changes. **The CRRU members are still working on it.**

Sincerely,  
*Louise Leblanc* and *Daniel Maurice*, municipal councillors

## ALAIN CHARBONNEAU's Column

### **OUTSIDE FIRE MONITORING FOR A BETTER SECURITY!**

Spring is knocking down our door, which prompts each year many residents to take advantage of this pleasant season and clean up their yard. For many owners, the preferred method to get rid of the accumulated branches, leaves and other remains is to set up a place and burn them. However, it is important to know that this activity is not allowed in Mille-Isles. A by-law adopted in 2009 prohibits outside fires on the entire territory with some exceptions.

For example, camp fires are authorized under the following conditions:

- a) the fire is set in a manufactured fireplace equipped with a chimney (this excludes all homemade fireplaces);**
- b) the fireplace must have a minimum clearance of 1.5 metre;**
- c) the only combustible material authorized is wood; the fire must not exceed a height of 1 metre and a circumference of 1 metre, except on a campground recognized for this purpose where the fire must not exceed a height of 0.5 metre.**



For additional information, please consult the **by-law number 2009-07** concerning outside fires. **This by-law is available on the Municipality's Web site at [www.mille-isles.ca](http://www.mille-isles.ca).**

*Alain Charbonneau*, fire department director





# CITIZEN'S INFORMATION

May 2011 Edition

## URBANISM CAPSULE

### NEWS RELEASE

The MRC d'Argenteuil announces to the population of Mille-Isles that a program called **RénoVillage** is available to them. This program offers to eligible homeowners a financial assistance to partially finance the renovation of their home. This program, administered by the Société d'habitation du Québec (SHQ), is overseen locally by the MRC.

For your information, the main **RénoVillage** eligibility criteria are:

- Reside in a house located in the Municipality of Mille-Isles;
- The value of the building must not exceed \$90 000 (building only);
- The total annual income of the house occupants must not exceed:

- \$27 600 for 1 person
- \$31 200 for 2 to 3 people
- \$34 200 for 4 to 5 people
- \$36 300 for 6 or more people

For more information, please contact **Julie Durocher, program analyst at the MRC d'Argenteuil**, at 450-562-2474, extension 2335.

### SUGAR SHACK BRUNCH OF APRIL 2, 2011

We had a great turnout for our annual Sugar Shack. This was best year yet. The food was superb. We had everything from soup, pancakes, sausages, eggs, potatoes and beans. Everyone enjoyed the taffy on the snow. Everyone had a great time.

We would like to thank the Scout Camp Tamara-couta for ordering the food and letting us use their kitchen to prepare some of the food and also the enterprise Le Petit Vallon for their non-stop sleigh ride. We thank the enthusiastic answer for the citizens and we will certainly repeat this event next year. It is an appointment!

Noreen Howden et Michel Nadeau,  
municipal councillors.

### SPRING CLEANING



The Municipality of Mille-Isles strongly encourages its citizens to put a collective effort forth in order to **clean their private land**. As a matter of fact, spring arrival is an excellent time to entirely clean the lot. We remind you that it is **"prohibited to leave, deposit, or throw dead branches, demolition debris, scrap, garbage, paper, empty bottles, glass, etc."** on your property. We, therefore, ask you to take special care of your yard to ensure a more pleasant common living environment.

**By-law concerning nuisances # 2007-06**

With this in mind, we are giving you a list of places where you can drop off different materials or harmful substances.



### HERE IS A PARTIAL LIST OF DIFFERENT PLACES WHERE YOU CAN DEPOSIT YOUR HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE AND REUSABLE OBJECTS.

#### Paint, Varnish, Dye (no solvent)

**Marcil**  
Saint-Sauveur 450-227-2627 / Saint-Jérôme 450-432-6767

#### Out-of-date drugs

Pharmacies

#### Car products (oils, antifreeze, filters, batteries, tires)

**Canadian Tire**  
Lachute 450-562-8536 / Saint-Jérôme 450-438-3506

#### Dry materials (including wood and all materials of construction) \$\$\$

**Valiquette Services Sanitaires Ltée.**  
1158 chemin Notre-Dame, Sainte-Adèle 450-229-8188  
Service de recyclage sterling inc.  
6000 route 158, Mirabel (St-Canut) 450-258-2000

#### Tires only

All retailers of tires and garages

#### All kinds of batteries

**Batteries Expert St-Jérôme**  
142 Boul. Roland Godard, Saint-Jérôme 450-569-7676

#### Electronic and data-processing material

**School-enterprise / Recycling of parts**  
70 rue Simon, Lachute 450-562-7740

#### Rechargeable batteries and electronic and data-processing material

La Source (Radio Shack)

#### Propane bottles

All the tradesmen who sales bottles take the old in exchange

#### Fridge or freezer

Recyc-Frigo, 1877-493-7446  
www.recyc-frigo.com

#### Computers, ink and toner cartridges, cell phones, electronics, batteries

Bureau en gros,  
1135 Jean Batiste Rolland Ouest, St-Jérôme 450-436-3708



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre



# CITIZEN'S INFORMATION

May 2011 Edition

## URBANISM CAPSULE

### BEAVER DAMS

As you all know, spring arrival sometimes brings along some concerns pertaining to water surface run-off and management. Some of you have even been faced with a beaver dam problem, which flooded part of your lot.



Here is the essential information you must know if you encounter a beaver dam on your property:

- 👉 THE BEAVER HABITAT IS PROTECTED BY AN ACT RESPECTING THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF WILDLIFE. To refer to the Act in question follow this link:  
[http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=%2F%2FC\\_61\\_1%2FC61\\_1\\_A.htm](http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=%2F%2FC_61_1%2FC61_1_A.htm)
- 👉 Every person who wants to take a beaver dam apart must request a permit to the SEG at the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF): <http://www.mrn.gouv.qc.ca/guichet/permis/permis-information-faune.jsp?ID=5454> (only in French)
- 👉 Beaver trapping is allowed during the legal trapping season, which goes from October 25 to April 1. follow the link for more information:  
<http://www.mrnf.gouv.qc.ca/english/publications/online/wildlife/trapping-regulations/index.asp>

In brief, you must demonstrate that there is a nuisance and contact the MRNF to obtain the necessary authorizations. Otherwise, you must understand that the beaver habitat is protected, and it is therefore, IMPOSSIBLE TO INTERVENE AS YOU WOULD DEEM APPROPRIATE TO MODIFY OR TAKE A DAM APART.

### ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 2011-01 FIXING THE MAXIMUM SPEED LIMIT OF THE MUNICIPALITY ROADS.

After receiving the acceptance of the minister, the new maximum speed limits will come into force 90 days after the adoption date of February 2, 2011, that is to say, on May 3, 2011. It is on this date that the Municipality will start replacing the road signs.

Below, you will find the list of roads affected by this by-law according to the different maximum speed limits:

#### SPEED LIMIT: 30 KM PER HOUR

Anger, Chemin  
 Anne Est, Chemin  
 Amis, Chemin des  
 Barmel, Chemin  
 Bonheur, Chemin du  
 Carole, Chemin  
 Charmille, Chemin de la  
 Corriveau, Chemin  
 Domaine, Chemin du  
 Edwise, Chemin  
 Érablière, Chemin de l'  
 Futaie, Chemin de la  
 Gagnon, Chemin  
 Lac, Chemin du  
 Lac-Hughes, Chemin du  
 Lys Ouest, Chemin des  
 Morrow, Chemin

Pine Pointe, Chemin  
 Pins, Chemin des  
 Pont-Bleu, Montée du  
 Raymond, Chemin  
 Saint-Eustache, Côte  
 Scaire, Chemin  
 Shrewbury, Chemin de  
 Source, Chemin de la  
 St-Cyr, Chemin  
 Terrasse-Gagné, Chemin de la

#### SPEED LIMIT: 50 KM PER HOUR

28. Benny, Chemin  
 29. Black, Chemin  
 30. Cambria, Chemin  
 31. De Koninck, Chemin  
 32. Lac-Robert, Chemin du  
 33. Massie, Chemin

34. Riddel, Chemin  
 35. Saint-Gabriel, Côte  
 36. Saint-Joseph, Côte  
 37. Spinney, Chemin  
 38. Tamaracouta, Chemin  
 39. Hector, Chemin  
 40. Kilpatrick, Chemin

#### SPEED LIMIT: 70 KM PER HOUR

41. Église, Montée de l'  
 42. Hammond, Chemin  
 43. Mille-Isles Ouest, Chemin

Soyez vigilant!  
 Un message de  
 l'administration municipale.

### TEMPORARY CAR SHELTERS

Residents had until May 1st to remove the covering and framework of any temporary car shelters. This holds true for any temporary winter shelter no matter where it is located on a property. Non respect this regulation could result in a fine.



**MAY 23<sup>rd</sup> MARKS THE RETURN OF TRASH COLLECTION ON A WEEKLY BASIS.**



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre





# CITIZEN'S INFORMATION

May 2011 Edition

## ENVIRONMENTAL CAPSULE

### PROTECTING OUR WATERCOURSES

#### Septic System

The Municipality of Mille-Isles would also like to remind you that it is **imperative you empty your septic system, if it has not been done yet.**

*The wastewater evacuation of isolated residences by-law (Q.2-r.8, Environment Quality Act) compels all owners to empty their septic tanks every two (2) years for permanent residents and every four (4) years for seasonal residents.*

#### Riparian Strips



After making several inspections in partnership with the MRC, we have noted that the riparian strip state of many lakes is in bad shape. It is essential we **remind ourselves of the importance of having vegetation (trees, shrubs, vegetation, etc.)** on the riparian strip of our watercourses. Indeed, the riparian strip prevents the erosion and sediment intake by stabilizing the soil and filtering trickling water that goes into the lake. It is like saying that the riparian strip helps prevent the lake eutrophication, and contribute to its health. We, therefore, remind you that it is **PROHIBITED TO CUT THE GRASS OF A RIPARIAN STRIP, THAT IS TO SAY, 10 TO 15 METRES FROM THE HIGH-WATER MARK BASED ON THE LAND TOPOGRAPHY AND NO MATTER THE NATURE OF THE WATERCOURSE.**

We want to inform you that the Municipality intends to keep an eye on the riparian owners who do not comply with this regulation. As a matter of fact, we are proud to announce that a seasonal employee will essentially be assigned to monitor riparian properties, in order to inform and sensitize owners. We also encourage the lake associations to sensitize their members regarding good landscaping practices. **We are talking about our watercourse health, which constitute a collective wealth!**

#### Chimney Sweeping

Sweeping a chimney is essential to avoid chimney fires. This task is not the most complicated one, but in cases of uncertainty, do not hesitate to enlist the aid of a professional. For more information, visit our Web site under the Public safety menu or call the fire department director.

#### EARTH DAY

In the Cyanobacteria fighting plan, the Regroupement des organismes de bassins versants du Québec (ROBVQ) and the watershed authority members have been organizing for the last four years a tree distribution intended for the re-vegetation of the s. Over 500 000 trees have been distributed in the spring of 2009 on the entire Quebec province to naturalize the riparian strips. For our municipality, it was Abrinord (Agence de bassin versant de la rivière du nord) and the MRC d'Argenteuil that organized the campaign.

Furthermore, the Municipality of Mille-Isles will proceed to the **distribution of some regional shoreline indigenous trees.** Last year, 1 000 tree seedlings have been distributed; a tremendous success! Over the last three years, 45 000 trees have been delivered to citizens from all over Argenteuil. **Again this year, an indigenous tree distribution is planned at the end of May; it will take place at the municipal garage. More information will follow!**





# CITIZEN'S INFORMATION

May 2011 Edition

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT CAPSULE

### FOR A "SUSTAINABLE" ENVIRONMENT

We are currently **mapping out an overall development plan of the municipality non-motorized trails**. Some owners might soon be surveyed in order to obtain their interest concerning the establishment of a trail segment on their property. **The Municipality invites you to cooperate to ensure the feasibility of this project.**

Moreover, note that **Horizon multiresource inc.** will be present on the territory, for the next few months, to realize a study to identify high-value conservation strategies on how to protect our natural environment.

*More soon...*



## SECURITY CAPSULE

### ENJOY SAFE SWIMMING THIS SUMMER...

As some of you already know, a new Residential Swimming Pool Safety Regulation (R.S.P.R) was introduced by the minister for enhancing safety and reducing accident risk. This new regulation contains certain new measures. Here is a brief resume of these measures:



- 1- A swimming pool must be surrounded by an enclosure on all sides of at least 1.2 metre in height.
- 2- The height of the hard-side of an aboveground pool that is at least 1.2 metre or the height of the soft-side of a portable pool that is at least 1.4 metre or more may act as an enclosure in accordance with the requirements of section 6 R.S.P.R.
- 3- A wall may form part of an enclosure, as long as it does not have any opening enabling to enter the enclosure.
- 4- The gate enabling to enter the enclosure must be equipped with a self-closing and self-latching passive security device.
- 5- Every device linked to the operation of the pool must be installed more than 1 meter from the pool wall or as the case may be, the enclosure, except as stated in the Regulation.

Obviously, these provisions do not apply to installations existing before July 11, 2010. That being said, we strongly encourage ALL owners to take the necessary precautions and adopt these measures. The safety of your children is far more valuable than the cost of a new fence...

Link to the Regulation:

[http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=%2F%2F3\\_1\\_02%2F3\\_1\\_02R1\\_A.htm](http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=%2F%2F3_1_02%2F3_1_02R1_A.htm)



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre



# CITIZEN'S INFORMATION

May 2011 Edition

## ACCESS OF INFORMATION CAPSULE

### INFORMATION ACCESS PROCEDURE

As a public body, the **Municipality of Mille-Isles is governed by An Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information**. Consequently, the Municipality must allow access to documents that it possesses subject to the exceptions provided for in the Act. The documents kept by the Municipality, which, by law, are not public, are subject to the rules of this Act. Public documents are, among others, minutes, resolutions and by-laws of the Council, annexes or referred to documents as well as rolls and records of the Municipality, subject to the Act. Therefore, to access any other documents, a request for access to information must be filled.

#### Access to Documents Procedure

All requests to access the Municipality documents must be addressed to the person in charge of access to documents. To be receivable, the request must be sufficiently precise to allow the document to be located.

#### This request can be made in writing using the on-line form or by contacting:

By email: [dg@mille-isles.ca](mailto:dg@mille-isles.ca)

Or by mail: 1262 Mille-Isles Road, Mille-Isles, Quebec J0R 1A0

Please note that only the written requests are subject to judicial review by the Commission d'accès à l'information. To contact to Commission: <http://www.cai.gouv.qc.ca/> or by phone 1-888-528-7741.

### A WORD FROM OUR NEWLY ELECTED

Dear fellow citizens:

On March 27, during the municipal election, I was elected to the office of Councillor at seat number 4.

During the election campaign, I was fortunate enough to meet many citizens and therefore speak with them and understand what they consider **important to sustain their quality of life**. In light of these meetings, know that my objectives as a councillor will be to support the community's interests and inform the Council to ensure that the offered services are meeting the citizens' needs.

Throughout the upcoming months, the municipal council will need to study many case files pertaining to the **upgrading of roads, infrastructures and municipal buildings**. I look forward to putting my expertise in management to contribution to ensure that these projects are well administrated. Note that these projects always consider the citizens' ability to pay.

Since everything with regard to the environment is important, my first goal is to maintain a careful balance between the development and the respect of the environment. **I think that we need to ensure that Mille-Isles remains a special place to live.**

Many citizens feel that Mille-Isles is lacking in the "activity department", and I totally agree with them. I believe that an ACTIVE COMMUNITY LIFE is imperative and that a sense of solidarity with our neighbours would be a great feeling to have. To expend on this, I think that it would be interesting if we could **organize different events that do not need major investment**. Some citizens could even help to maintain these activities. We could have fun together and share with others.

**I am hoping that my vision somewhat resemble yours...**

If you have comments or questions, feel free to contact me; it will be a pleasure to discuss with you.

Sincerely,

*Louise Leblanc*

Councillor seat number 4

E-mail: [lleblanc@mille-isles.ca](mailto:lleblanc@mille-isles.ca)

Telephone: 450-438-2958, extension 2627



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre



# CULTURAL ACTIVITIES AND SPORTS

May 2011 Edition

**Entre deux eaux nature and cross country skiing path**

**Sentier Entre deux eaux**  
sentier pédestre et de ski de fond

**Lac Paul**  
**Lac Robert**

**NO ATV**

Conception:

## In Mille-Isles

**Registration dates for the Tamaracouta day and summer Scout camp**

<p><b>SUMMER 2011 / DAY CAMP</b> for Boys and Girls aged 5-13 08:30 - 16:30</p> <p>Day Care service available: 7:00 - 8:30 / 16:30-18:00</p> <p>* 20% discount for residents of Mille-Isles and Morin Heights</p>	<p><b>REGISTRATION</b></p>
	<p><b>Date</b> May 27 16:00 - 18:00 May 28 10:00 - 16:00</p> <p><b>Place</b> Morin Heights Town Hall</p> <p><b>OR</b> Camp Tamaracouta 8:30 - 15:00 Monday - Friday</p>

You can get the registration form as well as more information at [www.mille-isles.ca](http://www.mille-isles.ca), the municipal office or directly at the scout camp at the following address:  
Camp Tamaracouta, 499 chemin Tamaracouta, Mille-Isles, Québec, J0R 1A0 1-866-438-4096  
Email: [reservations@tamaracouta.com](mailto:reservations@tamaracouta.com)

## In Lachute

**The library, Bibliothèque Jean-Marc-Belzile** at 378 Principale Street in Lachute

Opening hours:

- Tuesday from 10 a.m. to 6 p.m. • Wednesday and Thursday from 1 p.m. to 8 p.m. • Friday from 1 p.m. to 6 p.m.
- Saturday and Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.

Annual subscription available on location.

**Interior pool, Polyvalente Lavigne** at 452 Argenteuil Avenue in Lachute

Public swim schedule:

- Monday, Wednesday, Friday and Saturday from 7 p.m. to 8:30 p.m. • Sunday from 2 p.m. to 4 p.m.
- Children and students \$1 • Adults (13 or older) \$2

Children aged 7 and under must be accompanied by an adult and swimming caps are mandatory. Closing on June 24 for the summer.

*Other equipments:* **multisport centre (soccer and football fields)**, 452 Argenteuil Avenue in Lachute, and Parc Ayers (tennis courts) at 50 Paul-Émile-Barbeau Street in Lachute.

Some lessons are offered, for information, contact the **recreation department of the City of Lachute at 450-562-3781. Places are limited.**



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre



# CULTURAL ACTIVITIES AND SPORTS

May 2011 Edition

## In Lachute

### The Véloroute d'Argenteuil

This bicycle path is located on the territory of the MRC d'Argenteuil. The scenic point, located in Brownsburg-Chatham, and many other tourist attractions are on the itinerary and passes through many municipalities. You may access it, among other places, via Route 344 in the Carillon sector. A parking is reserved for users.

Enjoy your ride!



### 7th Edition of the Mini-Jeux d'Argenteuil

This event, taking place on July 14, 2011, introduces children from 5 to 12 years old to many sports. Registration card available in June on the municipality Web site as well as at the municipal office.

## Tourism - Must See in the MRC

**Argenteuil Regional Museum**, telephone: 450-537-3861,

Web site: [www.museearg.com](http://www.museearg.com)

**Boisé multiresource Von Allmen**, telephone: 450-537-3527

**Parc Carillon** (\$), telephone: 450-537-PARC (7272)

**Carillon Hydroelectric Dam** (guided tours), telephone: 1-800-365-5229

**Route des Arts** Web site: [www.routedesarts.ca](http://www.routedesarts.ca)

**Chemin du terroir** Web site: [www.cheminduterroir.com](http://www.cheminduterroir.com)

And many other suggestions for activities and locations to discover, visit the following Web site: [www.tourismeargenteuil.com](http://www.tourismeargenteuil.com)



**SATURDAY, MAY 7, 2011**

IN CASE OF RAIN: RE-SCHEDULED ON MAY 14

**JOURNÉE NATIONALE  
DU SPORT ET DE  
L'ACTIVITÉ PHYSIQUE**

*D'ARGENTEUIL*

Join the free family activities  
in the MRC d'Argenteuil!

Meet on the Véloroute d'Argenteuil  
at the Boisé Von Allmen parking lot  
(Route 344, Carillon sector) at 1 PM!

### SCHEDULE

1:15 pm	Race (4.5 km) and yoga session
2 pm	Mother-Stroller (2.2 km)
2:15 pm	Cycling (9 km)
2:30 pm	Hike (3.5 km)
3 pm	Race (1 km)
1 to 4 pm	Hebertism Circuit

For information: 450 566-0530

Animation • Make-up • Attendance prizes  
Presence of L'Abolier du sport, Sûreté du Québec and others!



## Statistics Canada: THE 2011 CENSUS

Canada's next census will be held in May 2011.

Census information is important for all communities and is vital for planning services such as schools, daycare, police services and fire protection.

### COUNT YOURSELF!

Census questionnaires contain 10 short questions about *basic demographics topics such as age, gender and mother tongue*.

In early May, **yellow census envelopes will be delivered to every dwelling in Canada**, providing residents with the information they need to complete the census online or on paper.

Completed questionnaires will provide valuable information that will be used by all levels of government to make decisions about your neighbourhood and community. Count yourself in and take part in the 2011 Census.

For more information about the 2011 Census, visit [www.census2011.gc.ca](http://www.census2011.gc.ca).

### FOR THE FIRST TIME: THE NATIONAL HOUSEHOLD SURVEY

For the first time, one in three households will be asked to participate in the new, voluntary, **National Household Survey (NHS)**. Information collected by the questionnaire will also support provincial/territorial and local government planning and program delivery. Furthermore, the information collected in the NHS will provide data to plan and support family services, housing, roads and public transportation, and skills training for employment.

When you receive the NHS, you can complete the survey online or on paper!

For more information about the NHS, visit [www.nhs.statcan.gc.ca](http://www.nhs.statcan.gc.ca)

Staff is required for a variety of supervisory and non-supervisory positions for the 2011 Census. For more information and to apply online, go to [www.census2011.gc.ca](http://www.census2011.gc.ca)



Contains FSC certified 100% post-consumer fibre



# INFORMATIONS

**EMERGENCY: 911** 

## The Municipal Council



### Yvon Samson, Mayor

Economic Development, Governmental Affairs, Inter-Municipal Relations, Communications and Ethics, Argenteuil Regional County Municipality (MRC)  
ysamson@mille-isles.ca



### André Durocher, Seat # 1

Public Works and Municipal Buildings



### Daniel Maurice, Seat # 2

Public Works and Municipal Buildings  
dmaurice@mille-isles.ca



### Michel Nadeau, Seat # 3

Internet & Technical Services  
mnadeau@mille-isles.ca



### Louise Leblanc, Seat # 4

Urbanism, environment and forestry  
lleblanc@mille-isles.ca



### Michel Mégélas, Seat # 5

Public Security and Health  
mmegelas@mille-isles.ca



### Noreen Howden, Seat # 6

Community Development, Leisure and Family  
nhowden@mille-isles.ca

## Municipal Services 450-438-2958

• **Yohann Champagne:**  
Director in Urban planning and environment  
ychampagne@mille-isles.ca

• **Alain Charbonneau:**  
Fire Departement  
acharbonneau@mille-isles.ca

• **Chrystine Slight:**  
Administrative assistant  
cslight@mille-isles.ca

• **Johanne Ringuette:**  
Director General  
jringuette@mille-isles.ca

• **Marc Auclair:**  
Municipal Public Work  
mauclair@mille-isles.ca

• **Nathalie Paquette:**  
Accounting Coordonnator  
npaquette@mille-isles.ca

• **Caroline Aubertin**  
Assistant Director General  
Communications Manager  
caubertin@mille-isles.ca

**Working Committees** - Posts available on the leisure committee  
- Posts available on the civil security committee

To send your application, you can fill out the form available on our web site and at the municipal office.

## Installment of 2011 Municipal Taxes

▶ **May 24<sup>th</sup>** 2<sup>nd</sup> payment • **August 22<sup>nd</sup>** 3<sup>rd</sup> payment

### To reach us:

1262, Mille-Isles road, Mille-Isles  
(Quebec) J0R 1A0  
info@mille-isles.ca

**Phone: 450.438-2958 Fax: 450.438.6157**  
Website: www.mille-isles.ca

## Town Hall

Monday to Thursday • From 8 AM to 12 PM and from 1 PM to 4 PM  
Friday from 8 AM to 1 PM

On the following holidays municipal services are interrupted:

- New Year's Day
- January 2<sup>nd</sup>
- Easter Friday
- Easter Monday
- Victoria Day
- Quebec Day
- Canada Day

- Labour Day
- Thanksgiving
- December 24<sup>th</sup>
- Christmas
- December 26<sup>th</sup>
- December 31<sup>st</sup>



**Canine Patrol : 450-434-9702**  
Email : patrouillecanine@videotron.ca



Would you like to be **on a mailing list for messages of public interest** issued by the municipality of Mille-Isles? Easy... just click on the **Mailing List Registration** link in our website, and when a message of public interest is made available it will be our pleasure to forward it to you.

